

Impressum | 2

Grußwort *Mots d'accueil* | 3

Preise *Prix* | 4

Jurys | 5

Programme Kinder *Programmes d'enfants* | 6

Programme Jugendliche *Programmes d'adolescents* | 14

Programm junge Erwachsene *Programme de jeunes adultes* | 26



Alex Turner



Cause à effet



La Princesse et le soleil



En Equilibre

Filme von Kindern

Films d'enfants | 7-13

Blanc Flocon et les sept naines | 7
 Carrière brisée | 7
 Ceux qui dorment debout | 7
 Cheerleaders vs. Sexion d'assaut | 8
 Crac boum l'ampoule | 8
 Crazy Tale | 8
 D'Amulett | 9
 Dehors | 9
 Die Mülldetektive | 9
 Dräi Detektive fir ee Fall | 10
 I see you | 10
 La Princesse et le soleil | 10
 La Tranchée de la soif | 11
 La vraie vérité | 11
 Le Steak vs. le Temps | 11
 Réanimation | 12
 Saarspace – Die Geheimwaffe | 12
 TV of my Dreams | 12
 Un drôle de coco | 13
 Un plus petit que soi | 13
 Zesumme packe mir dat | 13

Filme von Jugendlichen

Films d'adolescents | 15-24

...als wäre es dein letzter... | 15
 Alex Turner, la couleur de l'agent | 15
 A Tale of Time | 15
 Ballhood | 16
 Borders | 16
 Caught | 16
 Cœur en guerre | 17
 Countdown | 17
 Eau Secours | 17

En Equilibre | 18
 Eve se vengera | 18
 Fairies | 18
 Forgotten | 19
 Greyman's Mask | 19
 Hoffnung auf Heilung - Absenzen | 19
 Hoffnung auf Heilung - Faarwen | 20
 Le Vide...eur | 20
 | 20 Les Galériens
 Magie... | 21
 Nibelungen | 21
 Rethink | 21
 Running in Beauty | 22
 Schule früher und heute | 22
 The Silent Gardner | 22
 Ultraviolence | 23
 Was ist Fremdenfeindlichkeit? | 23
 Welcome to the Club | 23
 Wünsche aus Zinn | 24

Filme von jungen Erwachsenen

Films de jeunes adultes | 27-31

A Story about Homophobia | 27
 Cause à effet | 27
 D'Bushaischen | 27
 Die Chaos-WG | 28
 Falscher Hase | 28
 Hoffnung auf Heilung - Bonita | 28
 Hoffnung auf Heilung - Staark bleiwen | 29
 Le Globoflexeur | 29
 Les Whyers | 29
 Lone Valley | 30
 Matongé | 30
 Menschenrechte – Das Paket als Wundermittel | 30
 Parle M'ent | 31
 The Underground Greater Region –
 Les Incroyables Comestibles | 31



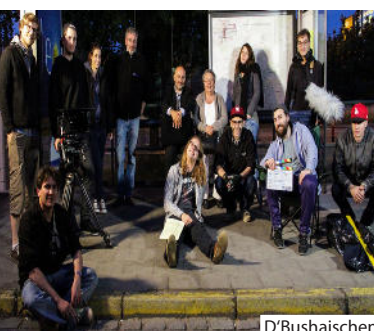
The Underground Greater Region



Le Steak vs. le Temps



Les Galériens



D'Bushaischen

Créajeune wird organisiert von |

Créajeune est organisée par :

Saarländisches Filmbüro e. V., Ligue de l'Enseignement/FOL Moselle, Festival Rencontres Documentaires de l'IRTS de Lorraine, Centre Le Lierre Thionville, Service National de la Jeunesse Luxembourg, Média Jeunes A.M.O Bastogne

In Zusammenarbeit mit |

En coopération avec :

Kino achteinhalb Saarbrücken, Filmhaus Saarbrücken, Théâtre du Saulcy / Espace Bernard Marie Koltès Metz, Cinémathèque de la Ville de Luxembourg, Universität des Saarlandes / Fachrichtung 4.6 Institut für Angewandte Sprachwissenschaft sowie Übersetzen und Dolmetschen, Unifilm Saarbrücken, Broadway Kino Trier, Medien-KompetenzZentrum der Landesmedienanstalt Saarland, Willi-Graf-Realschule Saarbrücken, Ludwigsgymnasium Saarbrücken, Ecole du Mar-dassan Bastogne, Schoul am Duerf Bettembourg, Uelzechtkanal

Créajeune dankt seinen Förderern |

Créajeune remercie ses partenaires :

Ministerium für Bildung und Kultur des Saarlandes, Conseil Régional de Lorraine, DRAC Lorraine, Passeurs d'Images en Lorraine, Arbeit & Kultur Saarland GmbH

Créajeune dankt den Preisstiftern |

Prix offerts par :

Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes, Ligue de l'Enseignement/FOL Moselle, Regionalverband Saarbrücken, Landesmedienanstalt Saarland, Landeszentrale für politische Bildung Saarland, Service National de la Jeunesse Luxembourg, Province de Luxembourg de Belgique, LEGO-Store Saarbrücken

Créajeune dankt | Créajeune remercie :

allen jungen Filmemacher/innen, die ihre Filme eingesandt haben / tous/toutes les jeunes réalisateurs/réalisatrices qui ont mis à disposition leurs films – und/et Dr. Andrea Wurm, Raoul Petit, Peggy Hamann, Lisa Wiedemann

Koordination und Organisation |

Coordination, organisation, animation :

Saarland : Bettina Hoferer, Oliver Schwartz, Joachim Traub, Leander Adam, Romain Magnin, Sigrid Jost, Jörg Witte

Lorraine : Mahjouba Galfout, Daniel Frisoni, Blandise Besse, Daniel Flageul, Sophie Collin

Luxembourg : Adrien Promme, Jenny Schlechter, Ivan Herrador, Xavier Husquin, Valentin Djemai, Paulius Sokolovas

Wallonie : Vincent Leleu, Abdel Elabar

Rheinland-Pfalz : Josefine Kraft

Jurybetreuung | Accompagnement du jury :

Adrien Promme, Jenny Schlechter, Vincent Leleu, Daniel Frisoni, Thierry Léger, Xavier Husquin

Übersetzungen | Traductions :

Jenny Schlechter, Leander Adam, Dr. Andrea Wurm, Marc Klöckner, Laura Stutzkeitz, Aishwa-Rya Shriniketan, Maiwenn Colignon, Gina Rafaella De Fazio, Nathan Rivera, Bettina Hoferer, Magali Gabriel, Elena Krumlowsky

Vorführcopien und Untertitelung |

Copies et sous-titrage :

Valentin Djemai, Jenny Schlechter, Paulius Sokolovas, Ivan Herrador, Xavier Husquin, Dr. Andrea Wurm, Marc Klöckner, Laura Stutzkeitz, Aishwa-Rya Shriniketan, Maiwenn Colignon, Gina Rafaella De Fazio, Nathan Rivera

Redaktion, Presse, Internet social networks |

Rédaction, communication presse, internet social networks :

Bettina Hoferer, Oliver Schwartz, Joachim Traub, Leander Adam, Mahjouba Galfout, Sophie Collin, Adrien Promme, Jenny Schlechter, Sigrid Jost, Jörg Witte

Technik | Services techniques :

Joachim Traub, Paulius Sokolovas

Moderation | Présentation :

Selina Kirsten, Sigrid Jost, Lea Golchini, Mahjouba Galfout, Daniel Frisoni

Grafik & Katalog | Graphisme & Catalogue :

Oliver Schwartz

Herausgeber des Katalogs |

Editeur du catalogue :

Saarländisches Filmbüro e.V.,
Nauwieserstraße 19, D-66111 Saarbrücken

Das Saarländische Filmbüro wird gefördert durch die | est soutenu par Saarland Medien GmbH.



Crazy Tale



Eve se vengera



A Tale of Time



Schule früher und heute

Liebe Besucher/innen, liebe Gäste, *Cher public, chers festivaliers,*

wir freuen uns, Euch und Ihnen auch in diesem Jahr wieder ein spannendes Programm an Filmen präsentieren zu können, die von Kindern, Jugendlichen oder jungen Erwachsenen aus der Großregion realisiert wurden.

Aus rund 150 Einreichungen hat eine Jury aus jungen Leuten insgesamt 64 Beiträge für die Teilnahme am Wettbewerb nominiert.

Um die Preise im Gesamtwert von 5000 Euro konkurrieren 21 Filme von Kindern, 28 Filme von Jugendlichen und 15 Filme von jungen Erwachsenen.

Das Spektrum der eingereichten Filme reicht von kurzen Clips über Dokumentationen zu aktuellen Themen bis hin zu aussagekräftigen Animationsfilmen und nahezu professionell anmutenden Spielfilmen.

Die Filme wurden in Kindertagesstätten, Schulen, Jugendzentren oder anderen Freizeiteinrichtungen realisiert.

Außerdem gibt es zunehmend junge Talente, die ihren Film in Eigenregie realisiert haben. Wir sind sicher, dass wir von einigen der Teilnehmer/innen noch viel hören werden!

Die Preisträger werden von drei unabhängigen Jurys aus Kindern, Jugendlichen oder jungen Erwachsenen ermittelt und in feierlichem Rahmen prämiert.

Viele der Filmemacher/innen werden bei den Veranstaltungen anwesend sein. Wir freuen uns auf einen regen Austausch zwischen Zuschauer/innen und Filmteams.

All diejenigen, deren Film nicht ausgewählt wurde, bekommen im nächsten Jahr eine weitere Chance, denn Créajeune 9 ist schon in Vorbereitung!

Das grenzüberschreitende Netzwerk der Veranstalter bedankt sich herzlich bei den Kooperationspartnern, Förderern und Preisstiftern in allen Teilen der Großregion, ohne deren Unterstützung Créajeune nicht möglich wäre! Herzlichen Dank auch den Jurymitgliedern und nicht zuletzt allen, die ihre Filme eingereicht haben!

Wir wünschen allen ein spannendes Festival!
Die Organisatoren

nous avons le plaisir de vous présenter cette année encore des films variés réalisés par des enfants, des adolescents et des jeunes adultes issus de la Grande Région.

Sur 150 propositions reçues, 64 films ont été retenus par un groupe de jeunes allemands, belges, français et luxembourgeois de la Grande Région.

21 films d'enfants, 28 films d'adolescents et 15 films de jeunes adultes vont concourir pour obtenir un des prix, dont la valeur totale est de 5.000 euros.

Des clips engagés aux documentaires d'actualités, en passant par des films d'animation plus qu'expressifs et des court-métrages de fiction dont le niveau approche celui du cinéma professionnel : la diversité des films en compétition est grande.

Les films ont été réalisés dans des écoles maternelles et primaires, des collèges, des lycées, des centres de loisirs et des maisons des jeunes.

Soulignons le nombre croissant des jeunes talents qui ont réalisé leurs films eux-mêmes. Certains d'entre eux feront probablement encore beaucoup parler d'eux !

Trois jurys indépendants constitués d'enfants, d'adolescents et de jeunes adultes sélectionneront les lauréats qui seront primés lors d'une cérémonie de remise des prix.

De jeunes cinéastes seront présents lors des projections pour échanger avec le public ; Nous nous réjouissons des débats entre les spectateurs et les équipes artistiques !

Les participants dont les films n'ont pas été retenus pourront de nouveau tenter leur chance l'année prochaine: les préparatifs pour Créajeune 9 battent déjà leur plein !

Le réseau tranfrontalier des organisateurs remercie tous les partenaires et les mécènes de la Grande Région sans qui l'organisation de Créajeune serait impossible.

Un grand merci aussi à tous les membres du jury et à tous les cinéastes qui ont déposé leurs films !

*Bon festival à tous !
Les organisateurs*

Kinder *Enfants*

Bester Film | *Meilleur film*: 500€

Medienkompetenzpreis: eine Kamera | *une caméra*

Preis für Humor und Ironie | *Prix Humour et dérision*: 250€

Bester Animationsfilm | *Meilleur film d'animation* :

Ein LEGO-Warengutschein im Wert von 250€

Un bon cadeau Lego de 250€

gestiftet von | *attribués par* :

Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes

Landesmedienanstalt Saarland

Province de Luxembourg de Belgique

LEGO-Store Saarbrücken

Jugendliche *Adolescents*

Bester Film | *Meilleur film*: 500€

Bester Film zum Thema „Zeig uns deine Welt“ | *Meilleur film sur le thème „Montre-nous ton univers“*: 500€

Courage-Preis | *Prix Courage* : 250€

Bester Film zum Thema Integration | *Meilleur film sur le thème d'intégration*: 250€

Preis für Humor und Ironie | *Prix Humour et dérision*: 250€

Ligue de l'Enseignement / FOL Moselle

Regionalverband Saarbrücken

Minister für Bildung und Kultur des Saarlandes

Landeszentrale für politische Bildung Saarland

Province de Luxembourg de Belgique

Junge Erwachsene *Jeunes Adultes*

Bester Film | *Meilleur film*: 3 Kameras zu je 500€ | *3 caméras à 500€*

Preis für Humor und Ironie | *Prix Humour et dérision*: 250€

Service National de la Jeunesse Luxembourg

Province de Luxembourg de Belgique



**Viel Spaß!
Bon festival
à tous!**

Auswahljury | *Jury de sélection*

Leander Adam | SAAR
Dennis Keller | SAAR
Selina Kirsten | SAAR
Romain Magnin | SAAR
Thea Darrelmann | LUX
Ronja Friedl | LUX
Sophia Oakes | LUX
Zoé Schonkert | LUX
Jeanne Didet | LOR

Aktuelle Infos zu den Mitgliedern der
Jurys in Saarbrücken, Metz und Luxemburg
findet Ihr online auf :
*Veuillez trouver plus d'informations concernant les juries à
Metz, Sarrebruck et Luxembourg sur :*

Jury Saarbrücken*

Karim El Boukhliki | SAAR
Nina Hoffmann | LUX
Cynthia Klein | LUX
José Mendes | LUX
Fabien Poncin | WAL
Gaetan Muller | WAL
Laurie Michel | WAL

Jury Metz*

Luca Mammo-Zagarella | SAAR
Fabiana Merlo | SAAR
Ben Morgenstern | SAAR
Alba Sophia Schales-Pena | SAAR
Jessica Schmidt | SAAR
Anna Walter | SAAR
Nora Bohler | LUX
Andrea Domingues | LUX
Claire Greter | LUX
Kévin Decker | WAL
Arnaud Ghylain | WAL
Maxime Hotton | WAL

Jury Luxemburg*

Martin Herrmann | SAAR
Kevin Girres | LUX
Stéphane Gustave | LUX
Laura Hau | LUX



www.creajeune.eu
f facebook.com / creajeune

* Die weiteren Mitglieder standen zu Redaktionsschluss noch nicht fest.

**Au moment de la rédaction du catalogue, les autres membres du jury ne sont pas encore connus.*



Kino 8 ½ | Nauwieser Straße 19 | D-66111 Saarbrücken

Filmhaus | Mainzer Straße 8 | D-66111 Saarbrücken

Programme Kindern *Programmes d'enfants*

1

Kino 8 ½

Donnerstag Jeudi | 14-01-16 | 15h30

Freitag Vendredi | 15-01-16 | 09h30

Réanimation | 5 min | LOR

La Princesse et le soleil | 3 min | LOR

Die Mülldetektive | 13 min | SAAR

Un plus petit que soi | 5 min | LOR

Un drôle de coco | 6 min | WAL

Saarspace – Die Geheimwaffe | 15 min | SAAR

*Empfohlen ab sechs Jahren
Recommandé à partir de six ans

FSK : 6

2

Filmhaus

Donnerstag Jeudi | 14-01-16 | 15h30

Freitag Vendredi | 15-01-16 | 10h15

Blanc Flocon et les sept naines | 5 min | WAL

Crac boum l'ampoule | 9 min | WAL

La Tranchée de la soif | 5 min | LOR

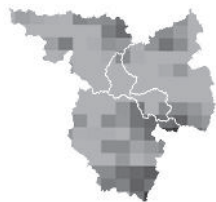
Cheerleaders vs. Sexion d'assaut | 5 min | LUX

Dräi Detektive fir ee Fall | 10 min | LUX

La vraie vérité | 4 min | WAL

*Empfohlen ab acht Jahren
Recommandé à partir de huit ans

FSK : 6



LOR : Lorraine
LUX : Luxembourg
RLP : Rheinland-Pfalz
SAAR : Saarland
WAL : Wallonie

**Preisverleihung Kinder !
Remise des prix d'enfants !**

Freitag Vendredi | 15-01-16 | 18h00
Kino 8 ½ Saarbrücken

3

Kino 8 ½

Donnerstag Jeudi | 14-01-16 | 10h15

Freitag Vendredi | 15-01-16 | 10h15

I see you | 10 min | LUX

Zesumme packe mir dat | 9 min | LUX

Dehors | 16 min | WAL

Ceux qui dorment debout | 7 min | LOR

*Empfohlen ab zehn Jahren
Recommandé à partir de dix ans

FSK : 6

FSK : 12

4

Filmhaus

Donnerstag Jeudi | 14-01-16 | 10h15

Kino 8 ½

Freitag Vendredi | 15-01-16 | 15h30

Carrière brisée | 6 min | LUX

TV of my Dreams | 5 min | LUX

Crazy Tale | 6 min | LUX

D'Amulett | 20 min | LUX

Le Steak vs. le Temps | 7 min | LUX

*Empfohlen ab zehn Jahren
Recommandé à partir de dix ans

FSK : 6

*Empfehlung der Veranstalter
Ages recommandés

Blanc Flocon et les sept naines

Camera-etc, 5 min, WAL 2014

Es war einmal ein König, der bei einer Näharbeit dem Schnee beim Fallen zusah. Eines Tages gebar seine Frau ein Kind, das er Schneewittchen nannte...

Il était une fois un roi qui faisait de la couture tout en regardant tomber la neige. Un jour, il eut un enfant qu'il appela Blanc Flocon...



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Kamera/Image, Drehbuch/Scénario, Ausstattung/Décors : 12 Kinder im Alter von 8-12 Jahren / 12 enfants âgés de 8-12 ans, Schnitt/Montage : Louise-Marie Colon, Lionel Fiévet, geleitet von/encadrés par : Louise-Marie Colon, Dominique Van Hecke

Filmhaus : 15-01 | 10h15
Filmhaus : 14-01 | 15h30

Carrière brisée

Ecole Française de Luxembourg, 6 min, LUX 2015

Es ist die berührende Geschichte eines kleinen Mädchens, dessen große Leidenschaft das Ballett war. Sie arbeitete hart und eines Tages erfuhr sie eine große Neuigkeit. Ihr Traum sollte sich endlich erfüllen. Sie sollte in einer großen Oper auftreten : der Oper von Paris. Aber an Tag X wurde ihr Leben durch einen schrecklichen Autounfall gründlich durcheinandergewirbelt. Jahre später erzählt sie ihre Geschichte ihrer Enkelin.

C'est l'histoire touchante d'une petite fille dont la grande passion était la danse classique. A force de travail, une grande nouvelle lui fut annoncée. Son rêve allait enfin se réaliser. Elle allait entrer dans un grand opéra : l'opéra de Paris. Mais le jour J, sa vie fut bouleversée par un terrible accident de voiture. Des années plus tard elle raconte son histoire à sa petite fille.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs : Elise Veynand, Matilde Cameroni, Lina Jurdziak, Elsa Landsheere, Iman El Hajji, Aya Moustaine, Calixte Savary de Beauregard, Alessandro Picinati, Héloïse Laguibre, alle im Alter von 11 Jahren / tous âgés de 11 ans, geleitet von/encadrés par : Christophe Knurra, Adrien Promme

Filmhaus : 14-01 | 10h15
Kino 8 ½ : 15-01 | 15h30

Ceux qui dorment debout

Films en Lorraine, 7 min, LOR 2015

Für die Entstehung dieses Films wurden Techniken wie Zeitraffer und Stop-Motion-Animation von Menschen und Objekten verwendet. Er ist eine Hommage an die französischen Soldaten, die in den Schützengräben gefallen sind.

Time-Lapse, animations d'objets et d'humains en stop-motion, sont les techniques explorées pour la réalisation de ce film, hommage aux soldats français morts dans les tranchées.



Animation, Regie/Réalisation : 7 Kinder im Alter von 11-13 Jahren / 7 enfants âgés de 11-13 ans, geleitet von/encadrés par : Kamel Maad

Filmhaus : 14-01 | 10h15
Kino 8 ½ : 15-01 | 10h15

Cheerleaders vs. Sexion d'Assaut

Ecole Française de Luxembourg, 5 min, LUX 2015

Drei Freundinnen erfahren, dass im Großen Theater von Eisenborn ein Gesangswettbewerb stattfinden soll. Sie entschließen sich, daran teilzunehmen und üben hart dafür. Am großen Tag treffen sie auf ihre Rivalen: Die Boygroup Sexion d'assaut fühlt sich durch das Talent der jungen Mädchen bedroht. Die Jungs versuchen alles, um die Mädchen davon abzuhalten, sie in den Schatten zu stellen.

Trois jeunes amies découvrent qu'un grand concours de chant se déroule au grand théâtre d'Eisenborn. Elles décident de s'inscrire et s'entraînent dur pour y arriver. Une fois sur place, un groupe de garçons rival, les Sexion d'assaut, se sentant menacés par le talent des jeunes filles, décident de tout faire pour les empêcher de leur faire de l'ombre...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Schüler/innen der Klasse CM2C der Französischen Schule in Luxemburg im Alter von 10-11 Jahren / élèves de la classe de CM2C de l'école française de Luxembourg âgés de 10-11 ans, **geleitet von/encadrés par :** Adrien Promme

Filmhaus : 14-01 | 15h30 | Filmhaus : 15-01 | 10h15

Crac boum l'ampoule

Camera-etc, 9 min, WAL 2014

Ein leeres Zimmer. Eine kaputte Glühbirne. Die Kinder haben die verrücktesten Ideen, wie sie sie ersetzen könnten.

Une pièce vide. Une ampoule grillée. Les enfants imaginent comment la remplacer au moyen d'objets plus farfelus les uns que les autres...



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Kamera/Image, Drehbuch/Scénario, Ausstattung/Décors : 12 Kinder im Alter von 8-12 Jahren / 12 enfants âgés de 8-12 ans, **Montage/Schnitt :** Mathieu Labaye, **geleitet von/encadrés par :** Mathieu Labaye, Simon Medard

Filmhaus : 14-01 | 15h30 | Filmhaus : 15-01 | 10h15

Crazy Tale

EF „An der Wiss“ Biwer, 6 min, LUX 2015

Rui steckt in einer existentiellen Krise und macht sich auf die Suche nach dem Sinn des Lebens. Nach und nach lernt er die großen TV-Stars kennen und ihm wird klar, dass sie unter Drogen stehen und davon abhängig sind. Ist das die Realität? Er fragt einen Psychologen um Hilfe.

En pleine crise existentielle, Rui se met à la recherche du sens de la vie. Les uns après les autres, il rencontre de grandes vedettes de télévision se rend compte qu'elles sont droguées et dépendantes. C'est ça la réalité? Il demande l'avis d'un psychologue...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Luc Mertens, Rui Videira, Noé Hornbeck, Laura Clemen, Rebekka Woodham, Philippe Beneke, Adnan Akram, alle im Alter von 11-12 Jahren/ tous âgés de 11-12 ans, **geleitet von/encadrés par :** Chris Zeimet

Filmhaus : 14-01 | 10h15 | Kino 8½ : 15-01 | 15h30

D'Amulett

Maison Relais Redange, 20 min, LUX 2015

Ein mysteriöses Dokument, das mitten im Wald gefunden wird, sorgt für Neugierde unter den Freunden. Der tägliche Wettbewerbskampf mit der konkurrierenden Clique rückt in den Hintergrund. Doch was hat es mit diesem Dokument auf sich und warum fühle ich mich momentan so... leer?

Un document bizarre trouvé dans la forêt éveille la curiosité d'une bande d'amis. Ils en oublient leurs querelles et compétitions quotidiennes. D'où vient ce document et pourquoi, subitement, un grand vide m'envahit ?



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Guillaume Tandel, Joséphine Tandel, Rodrigo Da Silva, Jim Welter, Miranda Basting, Laila Fonck, Luca Mathay, Eryka Steffen, Liv Wentzel, Matz Wentzel, Noah Di Lorenzi, alle im Alter von 10-11 Jahren/ tous âgés de 10-11 ans, **geleitet von/encadrés par :** Ken Nilles, KeKe Projects

Filmhaus : 14-01 | 10h15 Kino 8½ : 15-01 | 15h30

Dehors

Centre Vidéo de Bruxelles, 16 min, WAL 2015

Am Anfang gab es die, die gesungen haben: „Ich wohne in einem Kürbishauses, sum sum sum, die Sonne ist rund.“ Aber zu dieser Zeit lebten andere in Häusern aus Pappe. „Dehors“ setzt sich mit der Sichtweise des Anderen auseinander.

Au début, y'en a qui chantaient: «J'habite une maison citrouille rapetison le soleil est rond ... » Mais pendant ce temps-là, y'en a d'autres qui habitaient des maisons en carton ! « Dehors », une réflexion sur l'autre.



Dokumentation/Documentaire, Regie/Réalisation, Ton/Son, Kamera/Image : Schüler/innen der Nachhilfeschule GAFFI im Alter von 8-12 Jahren / Collectif d'enfants de l'école de devoirs du GAFFI âgés de 8-12 ans, **Schnitt/Montage :** Méline van Aelbrouck, **geleitet von/encadrés par :** Martine Depaum

Kino 8½ : 14-01 | 10h15 Kino 8½ : 15-01 | 10h15

Die Mülldetektive

Saarländisches Filmbüro, 12 min, SAAR 2015

Die Teilnehmer der Ferienfreizeit des Mehrgenerationenhauses Saarbrücken machten sich in der dazugehörigen Video-AG Gedanken über die Müllproblematik der Städte und gehen dem Müll detektivisch auf die Spur. Sie veranschaulichen ihre Sichtweise in einem kleinen „Müllkrimi“ sowie in Interviews und der Dokumentation der Müllsituation im Nauwieser Viertel in Saarbrücken.

Les participants de l'atelier vidéo de la maison multi-générationnelle ont réalisé un film sur le problème des déchets en ville. Tels des détectives, ils se sont mis sur la piste des déchets pour documenter la situation du Nauwieser Viertel à Sarrebruck.



Dokumentation/Documentaire, Regie/Réalisation, Ton/Son, Kamera/Image : Leon Kreutz, Imke Schneider, Emely Bähr, Elias Kalla, Amélie Kalla, Ann-Cathrin Heidt, Sophie Mongin, Elinor Mongin, Jana Heib, **Schnitt/Montage :** Françoise Fournelle, **geleitet von/encadrés par :** Françoise Fournelle, Oliver Schwartz

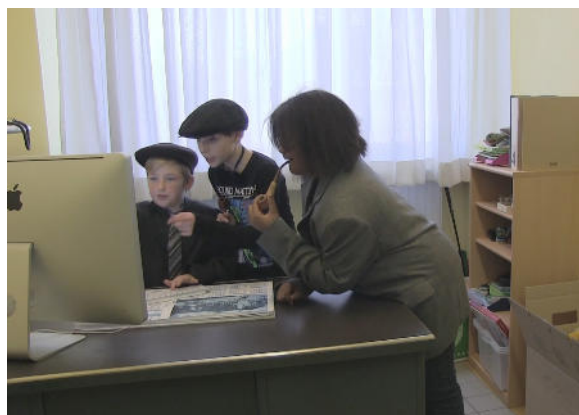
Kino 8½ : 14-01 | 15h30 Kino 8½ : 15-01 | 08h30

Dräi Detektive fir ee Fall

Schoul am Duerf Bettembourg, 10 min, LUX 2015

In einer Schule werden die Prüfungen geklaut. Wer könnte dahinter stecken? Wieder einmal ein Fall für die drei Detektive, denn nur sie können diesen schwierigen Fall lösen.

Dans une école quelqu'un a volé les copies d'examens, mais qui? Encore une fois une affaire pour les trois détectives, car eux seuls peuvent résoudre ce cas très compliqué.



Spielfilm/Fiction, **Regie/Réalisation** : Christophe, David, Cynthia, Cindy, Elodie, Marina, **geleitet von/encadrés par** : Raoul Petit

Filmhaus : 15-01 | 10h15
Filmhaus : 14-01 | 15h30

I see you

Schoul am Duerf Bettembourg, 10 min, LUX 2015

Fünf Schüler sind an Halloween in ihrer Schule eingeschlossen. Sie sind auf der Suche nach einem Ausgang als auf einmal seltsame Dinge vor sich gehen. Sie wissen nicht, wie sie den seltsamen Geschehnissen entkommen sollen.

Cinq élèves se retrouvent enfermés dans leur école à Halloween. Ils sont à la recherche d'une sortie quand des choses étranges se produisent. Ils ne savent pas comment échapper à ces événements bizarres.



Spielfilm/Fiction, **Regie/Réalisation** : Lisa, Noemie, Catarina, Qiqi, Orges, Max, Matteo, **geleitet von/encadrés par** : Raoul Petit

Kino 8 1/2 : 15-01 | 10h15
Kino 8 1/2 : 14-01 | 10h15

La Princesse et le soleil

Kinexpo Nancy, 3 min, LOR 2015

Eine Erzählung, die auf einem japanischen Märchen basiert. Pinku, eine japanische Prinzessin, ist verrückt nach der Sonne. Sie betrachtet sie durch die Blätter eines Baumes, umarmt sie, tanzt und bewundert, wie sie vom Wasser reflektiert wird. Doch eines Tages wird ihre Mutter böse und sperrt sie in einen finsternen Kerker. Wie wird sie aus diesem Gefängnis entkommen?

Récit adapté d'un conte japonais. Pinku, princesse japonaise, voue un amour fou à l'astre solaire. Elle le regarde à travers les feuilles des arbres, l'embrasse, danse, l'admire dans les reflets de l'eau. Quand soudain, sa mère se fâche et l'enferme dans un cachot sombre. Comment sortira-t-elle de cette prison ?



Spielfilm/Fiction, **Regie/Réalisation** : Thelma, Aurélien, Lilou, Chloé, Enzo, Marie, Paul, Yvena, alle im Alter von 8-12 Jahren / tous âgés de 8-12 ans, **Schnitt/Montage** : Die Kinder und Yannick Sellier/ Les enfants et Yannick Sellier, **geleitet von/encadrés par** : Yannick Sellier

Kino 8 1/2 : 15-01 | 08h30
Kino 8 1/2 : 14-01 | 15h30

La Tranchée de la soif

Ecole Emile Gallé, 5 min, LOR 2015

1915, inmitten eines Schlachtfelds. Ein kleiner Igel, der von den Folgen der Explosionen gezeichnet ist, macht sich auf die Suche nach einem ruhigeren Ort. Unterwegs trifft er auf einen verletzten und halb verdursteten Soldaten. Das Tier entschließt sich, ihm zu helfen.

En 1915, au milieu d'un champ de bataille, un hérisson dérangé par les explosions part chercher un endroit plus tranquille. En chemin, il rencontre un soldat blessé et assoiffé. L'animal décide de lui venir en aide.



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Kamera/Image : Schüler/innen der 4. Klasse der Grundschule Emile Gallé im Alter von 10-11 Jahren / élèves de CM2 de l'école Emile Gallé âgés de 10-11 ans, Schnitt/Montage, geleitet von/encadrés par : Yassine Belabid

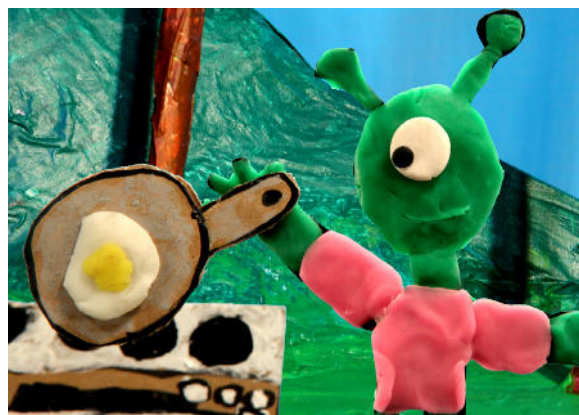
Filmhaus : 14-01 | 15h30 Filmhaus : 15-01 | 10h15

La vraie vérité

Camera-etc, 4 min, WAL 2015

Warum sind die Dinosaurier ausgestorben? Die Kinder malen sich aus, was damals passiert sein könnte...

Pourquoi les dinosaures ont-ils disparu ? Les enfants imaginent les scénarios possibles...



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Kamera/Image, Drehbuch/Scénario, Ausstattung/Décors : 10 Kinder im Alter von 6-9 Jahren / 10 enfants âgés de 6-9 ans, Schnitt/Montage : Zoé Borbé, Geoffroy Baral, geleitet von/encadrés par : Louise-Marie Colon, Delphine Hermans

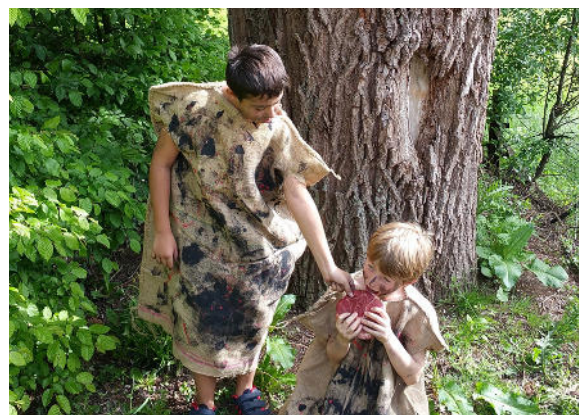
Filmhaus : 14-01 | 15h30 Filmhaus : 15-01 | 10h15

Le Steak vs. le Temps

Ecole Française de Luxembourg, 6 min, LUX 2015

Dieser Film erzählt von den Ereignissen rund um ein großes Steak, das durch verschiedene historische Epochen von der Urzeit bis zur Zukunft reist. Bei seiner aufregenden Reise zieht es die Aufmerksamkeit auf sich.

Ce film raconte les péripéties d'un gros steak à travers différentes périodes historiques, de la Préhistoire au futur. Son voyage sera mouvementé et attirera les convoitises.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Schüler/innen der Französischen Schule in Luxemburg im Alter von 10-11 Jahren / élèves de la classe de CM2C de M. Loiseau de l'école française de Luxembourg âgés de 10-11 ans, geleitet von/encadrés par : Adrien Promme

Filmhaus : 14-01 | 10h15 Kino 8 1/2 : 15-01 | 15h30

Réanimation

Films en Lorraine, 5 min, LOR 2015

Die Kinder haben sich dazu entschlossen, ihre Aufmerksamkeit auf einige Bilder des Krieges von 1914-1918 zu richten und haben sich gefragt, auf welche Weise man unsere Sichtweise auf diesen Teil der Geschichte ändern könnte. Wenn Kinder die Geschichte verändern könnten...

Des enfants ont décidé de porter leur attention sur quelques images d'archives de la Guerre 1914-1918 et se sont interrogés sur la manière dont ils pouvaient changer notre regard sur ce pan de notre passé. Si les enfants pouvaient changer l'Histoire...



Animation, **Regie/Réalisation** : 5 Kinder im Alter von 8-9 Jahren / 5 enfants âgés de 8-9 ans, **geleitet von/encadrés par** : Mélanie Poinsignon

Kino 8 ½ : 14-01 | 15h30 Kino 8 ½ : 15-01 | 08h30

Saarspace – Die Geheimwaffe

AWO Ostschule Saarbrücken, 15 min, SAAR 2015

Böse Aliens landen auf dem Grünschleimplaneten. Sie suchen die Geheimwaffe. Bewohner greifen sie an und können sie wieder vertreiben, nachdem befreundete Aliens landen und ihnen helfen. Den Grünschleimbewohnern ist klar, dass ihre Welt in Gefahr ist, wenn die bösen Aliens die Geheimwaffe finden.

Des extraterrestres méchants atterrissent sur la planète du mucus vert. Ils cherchent l'arme secrète. Les habitants se défendent et parviennent à les expulser avec l'aide d'extraterrestres alliés. Les habitants savent que si les méchants trouvent l'arme leur monde serait en danger.



Spielfilm/Fiction, **Regie/Réalisation, Kamera/Image** : Anais Bell Gamez, Aida Lou N'Diaye, Antonia Seidahmadi, Kirsty Mathanire, Konstatin Seidahm, alle im Alter von 10 Jahren / tous âgés de 10 ans, **Ton/Son, Montage/Schnitt** : Françoise Fournelle, Christoph Rammacher, **geleitet von/encadrés par** : Christoph Rammacher

Kino 8 ½ : 14-01 | 15h30 Kino 8 ½ : 15-01 | 08h30

TV of my Dreams

Ecole Française de Luxembourg, 5 min, LUX 2015

Ein kleiner Junge reist in seinen Träumen durch die verschiedenen Epochen – von der Vorzeit über das Mittelalter bis in die Zukunft. Während der Reise erlebt er allerlei Abenteuer.

Au cours d'un rêve, un petit garçon fait un voyage dans le temps. De la Pré-histoire en passant par le Moyen-Age pour finir dans le futur, le petit garçon va vivre toute une série d'aventures.



Spielfilm/Fiction, **Regie/Réalisation, Darsteller/Acteurs** : Alexis Furnari, Mélina Toulitsis, Louis Yu Garambois, Alvaro Decalf, Vincenzo Ranalli, Basile Lambot, Guillaume Chalifour, Quentin Surply, Zoé Oberlé, Capucine Mousset, Louis Morelle, alle im Alter von 11 Jahren / tous âgés de 11 ans, **geleitet von/encadrés par** : Adrien Promme, Christophe Knurra

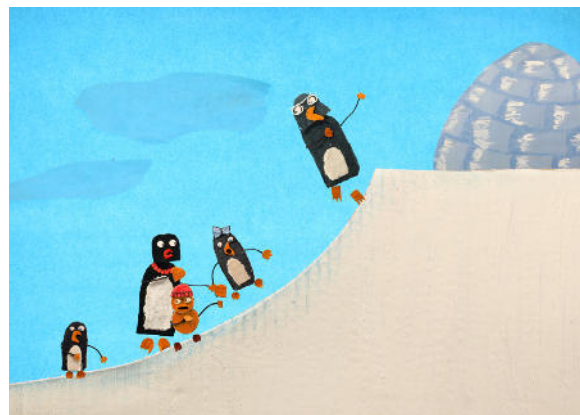
Filmhaus : 14-01 | 10h15 Kino 8 ½ : 15-01 | 15h30

Un drôle de coco

Camera-etc, 6 min, WAL 2014

Coco, das Küken, wird in einer Pinguinfamilie geboren. Umso schwieriger wird es, schwimmen und tauchen zu lernen wie seine Geschwister.

Coco le poussin nait dans une famille de pingouins. Difficile d'apprendre à nager et à pêcher comme son frère et sa soeur...



Animation, Regie/Réalisation, Ton/Son, Kamera/Image, Drehbuch/Scénario, Ausstattung/Décors : 22 Kinder im Alter von 9-10 Jahren / 22 enfants âgés de 9-10 ans, Schnitt/Montage : Delphine Hermans, geleitet von/encadrés par : Delphine Hermans, Frédéric Hainaut

Kino 8 1/2 : 14-01 | 15h30 Kino 8 1/2 : 15-01 | 08h30

Un plus petit que soi

L'atelier cinéma de Jarville la Malgrange, 5 min, LOR 2015

Der Film handelt von einem Löwen und einer Ratte und ist von der berühmten Fabel von Jean de la Fontaine inspiriert. Die Version „Der Löwe und die Mücke“ ist weniger bekannt, aber deshalb nicht weniger genial, denn Sprache und Moral sind ebenso gut wie im Original.

Le film a pour personnages un lion et un rat et s'inspire de la fameuse fable de Jean de la Fontaine. Mais on y découvre « Le Lion et le Moucheron » qui est certes moins célèbre, mais n'en est pas moins géniale et ce aussi bien pour sa morale que pour la qualité de sa langue.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Genc Hamiti, Rayan Ferrand, Nouhila Mehnahou, Florian Saturin, Elodie Schott, Justine Chazal-Jeanjean, Mathieu Leonard, geleitet von/encadrés par : Stéphane Bubel

Kino 8 1/2 : 14-01 | 15h30 Kino 8 1/2 : 15-01 | 08h30

Zesumme packe mir dat

Schoul am Duerf Bettembourg, 9 min, LUX 2015

Ein junges Pärchen wird mit der Intoleranz ihrer Eltern konfrontiert. Die beiden müssen um ihre Liebe kämpfen.

Un jeune couple est confronté à l'intolérance de leur parents. Ils doivent lutter pour leur amour.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Jordan, Nina, Aleks, Liz, Lara, geleitet von/encadrés par : Raoul Petit

Kino 8 1/2 : 14-01 | 10h15 Kino 8 1/2 : 15-01 | 10h15

Théâtre du Saulcy | Espace Bernard Marie Koltès
Université de Lorraine | Ile du Saulcy | F-57012 Metz

Programmes d'adolescents

Programme Jugendliche

1

Théâtre du Saulcy

Mercredi Mittwoch | 06-01-16 | 14h00

Jeudi Donnerstag | 07-01-16 | 09h00

Magie... | 1 min | RLP

Le Vide...eur | 3 min | LUX

Schule früher und heute | 14 min | RLP

Was ist Fremdenfeindlichkeit? | 4 min | SAAR

Fairies | 12 min | LUX/SAAR

Rethink | 2 min | SAAR

Forgotten | 1 min | LUX

Eau Secours | 3 min | WAL

Cœur en guerre | 5 min | LOR

Greyman's Mask | 12 min | LOR

Recommandé à partir de douze ans

*Empfohlen ab zwölf Jahren

Remise des prix d'adolescents !
Preisverleihung Jugendliche !

Jeudi Donnerstag | 07-01-16 | 18h00
Théâtre du Saulcy Metz

2

Théâtre du Saulcy

Mercredi Mittwoch | 06-01-16 | 11h00

Jeudi Donnerstag | 07-01-16 | 14h00

Hoffnung auf Heilung – Absenzen | 3 min | LUX

A Tale of Time | 2 min | LUX

Nibelungen | 11 min | RLP

Les Galériens | 13 min | LOR

...als wäre es dein letzter... | 13 min | RLP

Wünsche aus Zinn | 3 min | RLP

En Equilibre | 18 min | WAL

Recommandé à partir de 14 ans

*Empfohlen ab 14 Jahren

3

Théâtre du Saulcy

Mercredi Mittwoch | 06-01-16 | 09h00

Jeudi Donnerstag | 07-01-16 | 11h00

Welcome to the Club | 1 min | LUX

Ballhood | 1 min | LUX

Ultraviolence | 1 min | LUX

Alex Turner, la couleur de l'agent | 9 min | LOR

Caught | 1 min | LUX

Running in Beauty | 4 min | LUX

Hoffnung auf Heilung – Faarwen | 3 min | LUX

Countdown | 11 min | LUX/SAAR

Eve se vengera | 8 min | LOR

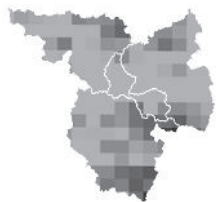
Borders | 2 min | RLP

The Silent Gardner | 21 min | LUX

Recommandé à partir de 16 ans

*Empfohlen ab 16 Jahren

*Empfehlung der Veranstalter
Ages recommandés



LOR : Lorraine
LUX : Luxembourg
RLP : Rheinland-Pfalz
SAAR : Saarland
WAL : Wallonie

...als wäre es dein letzter...

Franziska Wonnebauer, 13 min, RLP 2015

Emily, Sophie und Luana sind beste Freundinnen. Als sie erfahren, dass Emily einen Rückfall ihrer Krebskrankheit durchstehen muss und ihr nicht mehr viel Zeit zum Leben bleibt, beschließen sie, Emilys restliche Zeit auf Erden so schön wie möglich zu gestalten. Nach dem Motto "Lebe jeden Tag, als wäre es dein letzter!" verfassen sie eine Liste mit Wünschen, die sie vor dem Abschied unbedingt erfüllen möchten.

Sophie et Luana sont les meilleures amies d'Emily. Lorsqu'elles apprennent qu'Emily a une rechute de son cancer et qu'il ne lui reste plus beaucoup de temps à vivre, elles décident de lui rendre sa vie aussi belle que possible. Suivant le principe "Vis cette journée comme si c'était la dernière" elles font une liste de tous les souhaits à réaliser.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Ton/Son, Schnitt/Montage : Franziska Wonnebauer, **Kamera/Image :** Hanna Resch, **Drehbuch/Scénario :** Josefine Rosar, Judith Knauf, Franziska Wonnebauer, **Darsteller/Acteurs :** Franziska Wonnebauer, Hanna Resch, Josefine Rosar, Judith Knauf, alle im Alter von 14 Jahren / toutes âgées de 14 ans

Alex Turner, la couleur de l'agent

Hippolyte Gauthier, 9 min, LOR 2014

Alex Turner, ein 14-jähriger Jugendlicher, der seit kurzem für das MI6 arbeitet, entdeckt, dass sein Bruder und seine Schwester von einem Unbekannten entführt worden sind. Dieser möchte seinen Tod. Mit der Hilfe einer Agenteneinheit, darunter auch die hübsche Hannah Velta, macht er sich auf die Suche. Wie sich herausstellt ist der Kidnapper Dimitri Amarov, der Chef der Einheit. Nachdem er ihn bezwungen hat, gelangt er zu seinen Geschwistern.

Alex Turner, un adolescent de 14 ans, membre du MI6 depuis peu de temps, découvre que son frère et sa sœur ont été enlevés par un inconnu qui veut sa mort. Avec l'aide d'un groupe d'agents, dont la belle Hannah Velta, Alex part à leur recherche. Il découvre que le kidnappeur est Dimitri Amarov, le chef du groupe. Après l'avoir vaincu, il parvient à retrouver son frère et sa sœur.



Spielfilm/Fiction, Réalisation/Regie : Hector Gauthier, Bérénice Gauthier, Clémence Metz, Thibaut Brebant, Charlène Drouot, Hippolyte Gauthier, Emilie Gilson, Robin Huraux, Lucile Metz, **Montage/Schnitt :** Hippolyte Gauthier, **Ton/Son :** Chang Walck, **Kamera/Image :** Hippolyte Gauthier, Thibaut Brebant

A Tale of Time

Reves Production, 2 min, LUX 2015

Ein Junge reist durch die Zeit, um den Tod seiner Freundin zu überwinden. Dieses Konzeptvideo soll die Stimmung des finalen Films, der unser erster Spielfilm werden soll, widerspiegeln. Eine Geschichte über Liebe, Zeit und Trauer.

Un garçon voyage dans le temps pour surmonter la mort de sa petite amie. Cette vidéo annonce l'atmosphère de notre première long-métrage. Une histoire d'amour, de temps et de deuil.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Lukas Grevis, **Team/Equipe :** Lukas Grevis, Tom Genewo, Felix Keiser, Max Bäcker, Marcus Chretien, Alexander Pir, Luca Quazzotti

Ballhood

Ken D'Antonio, Daniel Di Vincenzo, Sven Ulmerich

1 min, LUX 2015

Ein älterer Herr findet vor seiner Haustür einen kleinen roten Ball und macht sich auf die Suche nach dessen Besitzer.

Un vieux monsieur trouve un petit ballon rouge devant sa maison et se met à la recherche de son propriétaire.



Clip, Regie/Réalisation : Ken D'Antonio, Daniel Di Vincenzo, Sven Ulmerich, Team/Equipe : Lambert Schlechter, Pol Nilles

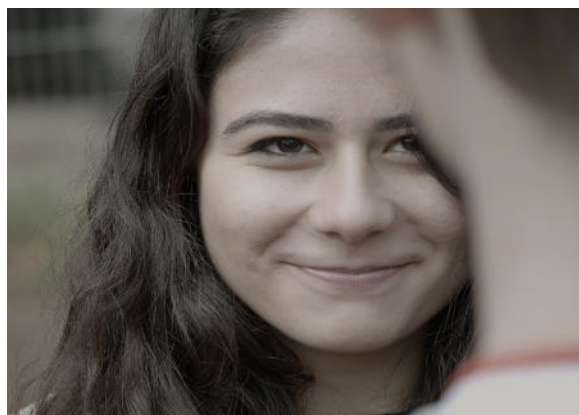
Théâtre du Saulcy : 06-01 | 09h00 07-01 | 11h00

Borders

Video-AG Humboldt-Gymnasium Trier, 2 min, RLP 2015

Sie kommen aus verschiedenen Staaten, haben verschiedene Hautfarben, gehören den verschiedensten Religionen an und jeder hat seine eigene, individuelle Geschichte zu erzählen. Aber dennoch haben sie alle etwas gemeinsam : die Hoffnung auf ein besseres Leben; die Hoffnung auf eine neue Heimat, in der sie in Frieden leben können. Die Flüchtlingskrise betrifft uns alle in Europa und jeder von uns kann einen wichtigen Beitrag dazu leisten.

Ils viennent de différents états, ils ont différentes couleurs de peau, ils sont partie de différentes religions et chacun raconte son histoire individuelle. Mais ils ont un point en commun : l'espoir d'un nouveau refuge pour vivre en paix. La crise des réfugiés nous concerne tous en Europe et chacun peut apporter sa contribution.



Spot, Regie/Réalisation : Marie Marxmeier und Janine Meyer, Kamera/Image : Benjamin Bajramovic, Hugo Kjellman, Charlotte Kühlwein, Alissa Hartwig, Lara Shehada, Maxi Stemper, Maske/Maquillage : Lea Mertiny, Nele Harden, Schnitt/Montage : Vincent Heinz, Emily-Schuster Woldan, Darsteller/Acteurs : Deniz Tankus, Knud Kistrup, geleitet von/encadrés par : Björn Alt

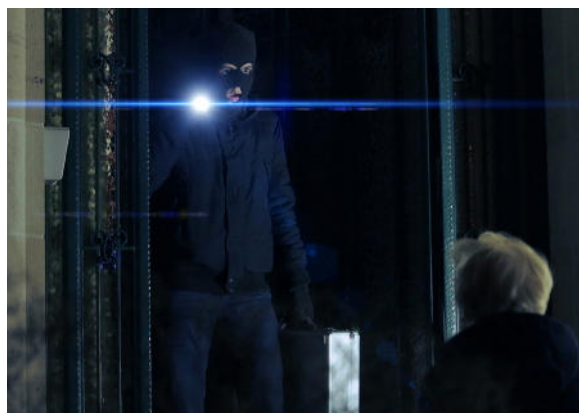
Théâtre du Saulcy : 06-01 | 09h00 07-01 | 11h00

Caught

Daniel Biren & Ivan Labalertro, 1 min, LUX 2015

Ein Einbrecher nähert sich einem Haus und benutzt einen Tennisball, um das Türschloss zu knacken. Er durchsucht das Haus und stiehlt Juwelen, wichtige Dokumente und Silberbesteck. Schnell möchte er das Haus verlassen, als die Besitzerin zurückkommt.

Un voleur s'approche d'une maison et y pénètre en utilisant une balle de tennis. Il cherche des bijoux, des documents et de l'argenterie. Il essaye de s'échapper quand la propriétaire revient.



Clip, Regie/Réalisation : Daniel Biren, Ivan Labalertro, Team/Equipe : Nicolas Faber, Marie-Paule Biren

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 09h00 07-01 | 11h00

Cœur en guerre

Films en Lorraine, 5 min, LUX 2015

Der Franzose Jean und der Deutsche Hantz sind Freunde fürs Leben. Als jedoch der Krieg ausbricht, werden beide eingezogen und müssen für ihr eigenes Land kämpfen. Ihre Freundschaft ist in Gefahr.

Jean et Hantz sont respectivement français et allemand. Jean et Hantz sont amis pour la vie. Pourtant lorsque la guerre éclate, chacun d'eux est mobilisé par son propre pays et leur amitié se trouve menacée.



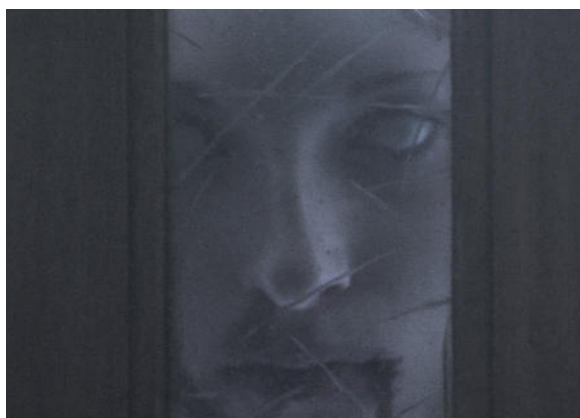
Animation, **Regie/Réalisation** : 8 Kinder im Alter von 9–10 Jahren/
8 enfants âgés de 9–10 ans, **geleitet von/encadrés par** : Frédéric Fischer

Countdown

Schengen-Lyzeum Perl, 11 min, LUX/SAAR 2015

Ein junges Mädchen, das seine Eltern verloren hat, wird von einem Alptraum geweckt. Sie bleibt alleine zu Hause, als alle anderen Mädchen zur Schule gehen. Auf einmal erscheint ihr der Geist eines anderen jungen Mädchens.

Une jeune fille qui a perdu ses parents est hantée par des cauchemars. Elle reste à la maison tandis que toutes les autres filles vont à l'école. Tout d'un coup l'esprit d'une autre jeune fille lui apparaît.



Spielfilm/Fiction, **Regie/Réalisation** : Laura Tommasi-Lopes, Nicole Duchene, Lynn Bemtgen, Julie Seip, Lisa Becker, Kira Comes, Joy Brandenburger, **geleitet von / encadrés par** : Sirvan Marogy

Eau Secours

Atelier Caméléon, 3 min, WAL 2015

Ein Mann sucht in der Wüste verzweifelt nach Wasser. Er findet einen Wasserhahn, doch dieser ist ausgetrocknet. Eine Geschichte über den Wasserverbrauch der Erde.

Eau secours dans le désert, un personnage qui meurt de soif voit un robinet fable sur l'utilisation de l'eau sur Terre.



Animation, **Regie/Réalisation** : Luna Drappa, Marylou Navez, Matteo Stiens, **geleitet von/ encadrés par** : Nadège Herrygers

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 14h00 07-01 | 09h00

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 09h00 07-01 | 11h00

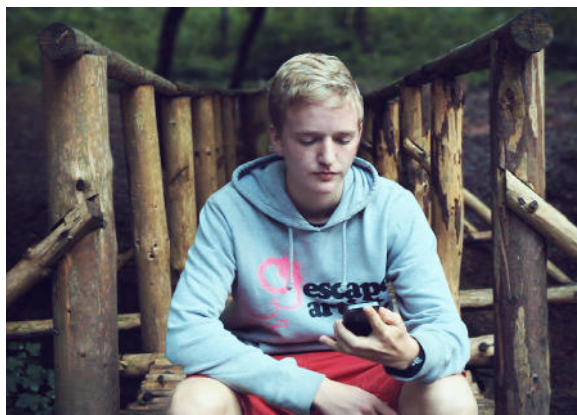
Théâtre du Saulcy : 06-01 | 14h00 07-01 | 09h00

En Equilibre

Maison de jeunes de Virton, 18 min, WAL 2014

Jedes Jahr in den Sommerferien findet sich eine Gruppe von Freunden zusammen, um Spaß zu haben und sich ihre Geschichten zu erzählen. Dieses Mal ist Martin jedoch nicht dabei und keiner weiß genau, weshalb. Seine Abwesenheit bringt die Abenteuerer ein wenig in Aufruhr. Jeden auf seine Weise.

Chaque année, un groupe d'amis profite des vacances d'été pour se retrouver, passer du bon temps tout en se racontant leurs histoires. Cette fois-ci, Martin n'est pas présent, et personne n'a l'air d'en connaître la raison. Cette absence va perturber quelque peu le groupe d'aventuriers, chacun réagissant à sa manière.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Yan Antzorn, Tom Crahay, Charles de Raeve, Tabatha Duval, Paloma Georges, Lucas Jacquemin, Antoine Kuborn, Manon Longo, Justine Piret, Alice Prouvost, Esther Prouvost et Mallaury Roos, **geleitet von/encadrés par :** Christophe Hermans, Geoffrey Dessaucy

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 11h00 07-01 | 14h00

Eve se vengera

Collège Pierre Adt & Lycée Vauban Luxembourg, 8 min, LOR 2015

„Eve se vengera“ beschäftigt sich mit dem heiklen Thema der schulischen Gewalt in all seinen Formen sowie deren Ursprung und Folgen. Der Film bringt Themen wie Geschlechterungleichheit, Belästigung und Vorurteile auf den Punkt.

„Eve se vengera“ traite du sujet épineux de la violence scolaire sous toutes ses formes, de ses origines et de ce qui en découle, abordant à bras le corps l'inégalité ressentie entre les sexes, le harcèlement et les préjugés.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Team/Equipe : Schüler/innen der weiterführenden Schule Pierre Adt Forbach und des Gymnasiums Vauban Luxembourg im Alter von 11-16 Jahren / élèves de collège Pierre Adt Forbach et de lycée Vauban Luxembourg âgés de 11-16 ans, **geleitet von/ encadrés par :** Pierre Oswald

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 09h00 07-01 | 11h00

Fairies

Schengen-Lyzeum Perl, 12 min, LUX/SAAR 2015

Wer wollte nicht schon einmal dabeisein, wenn Märchenfiguren aufeinander treffen? Denn auch Märchenfiguren werden mit alltäglichen Problemen konfrontiert...

Qui ne voudrait pas assister à la rencontre de personnages de contes ? En effet eux-aussi se retrouvent confrontés à des problèmes de quotidien...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Melanie Altmeyer, Sophie Jaeger, Emmilie Wehr, Nina Mehrheim, Vanessa Justen, Jeanine Frising, Liv Krier, Anna Wender, Karolin Arweiler, Leonie Moersch, **geleitet von/ encadrés par :** SNJ Eisenborn

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 14h00 07-01 | 09h00

Forgotten

Magali Speicher, 1 min, LUX

Ein kleiner Junge befindet sich in einem Kiosk, als zwei maskierte Personen mit Waffen eintreten.

Un petit garçon se trouve dans un kiosque quand deux personnes masquées entrent avec des armes.



Clip, Regie/Réalisation : Magali Speicher, Team/Equipe : Cédric Heinen, Liam Diaz Gerend, Denis Quintus, Jean-Marc Lantz

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 14h00 07-01 | 09h00

Greyman's Mask

Collège Lucien Pougué & Gymnasium

Vajda Peter de Szarvas, 12 min, LOR 2013-15

Greyman erzählt die Geschichte eines Jungen, der kreativ ist, aber von seinem tyrannischen Vater schickaniert wird. Als er heranwächst, wird er langsam verrückt. Als Erwachsener beherrscht er dank einer diabolischen Erfindung die Welt. Nur die Liebe eines Mädchens und die seines von ihm seit der Geburt getrennten Zwillingsbruders, schaffen es, die Welt von seiner bösen Herrschaft zu befreien.

Greyman est l'histoire d'un petit garçon créatif mais brimé par son père tyrannique. En grandissant, il sombre peu à peu dans la folie et, à l'âge adulte, il parvient à dominer le monde grâce à une invention diabolique. Seul l'amour d'une jeune fille et de son frère jumeau, séparés à la naissance par le savant fou, réussira à libérer le monde de la domination maléfique de Greyman.



Animation, Regie/Réalisation : 30 Schüler/innen der 9. Klasse der weiterführenden Schule von Rémilley (15 Jahre) und 30 Schüler/innen des Gymnasiums Vajda Peter de Szarvas, Ungarn (16 Jahre) / 30 élèves de 3ème 2 du collège de Rémilley (15 ans) et 30 du Lycée Vajda Peter de Szarvas, Hongrie (16 ans), geleitet von/encadrés par : David Verlet

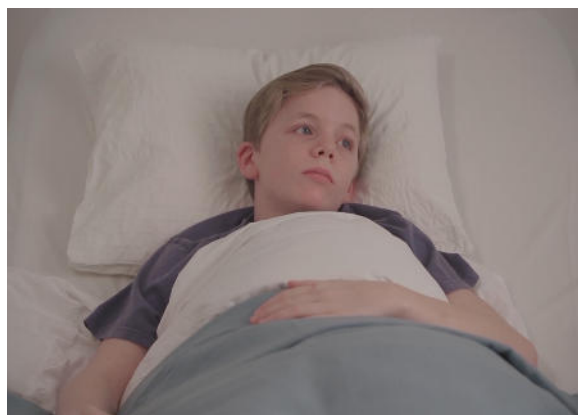
Théâtre du Saulcy : 06-01 | 14h00 07-01 | 09h00

Hoffnung auf Heilung – Absenzen

Feierblumm Productions asbl, 3 min, LUX 2014

Ein kleiner Junge schaut einen Film mit seiner Mutter, als er sich plötzlich unwohl fühlt. Er muss ins Krankenhaus, um verschiedene Untersuchungen durchführen zu lassen.

Un petit garçon regarde la télé avec sa mère et, tout un coup il ne se sent pas bien. Il doit aller à l'hôpital pour faire plusieurs tests.



Spot, Regie/Réalisation : Maurice Vietor, Darsteller/Acteurs : Tun Wampach, Sabine Rossbach, Al Ginter, geleitet von/encadrés par : Yasin Özener, Serge Benasutti, Andrea Helbac

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 11h00 07-01 | 14h00

Hoffnung auf Heilung – Faarwen

Feierblumm Productions asbl, 3 min, Lux 2014

Ein junges Mädchen befindet sich in einem Krankenhaus und wird von drei Ärzten besucht, die alle zugleich reden. Sie drückt ihre Gefühle mithilfe der Kunst aus.

Une jeune fille est à l'hôpital et trois médecins lui rendent visite. Ils parlent tous en même temps et elle utilise l'art pour exprimer ses émotions.



Spot, Regie/Réalisation : Sammy-Jo Lux, Darsteller/Acteurs : Charlotte Elsen, Al Ginter, Christiane Rausch, Michel Tereba, geleitet von/encadrés par : Yasin Özgen, Serge Benasutti, Andrea Helbac

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 09h00 07-01 | 11h00

Le Vide...eur

Maison des jeunes de Neudorf, 3 min, LUX 2015

Ein Türsteher wird während seiner Arbeit vor einer Diskothek gefilmt. Er verbietet manchen Personen aufgrund ihres Aussehens den Eintritt.

Observez un videur face à ses préjugés.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Davy David Rocha, Emilie Melo Baptista, Avelino Robalo, Tatyana Nascimento Silva, Loubna Achour, Emily Da Costa, Jessica Putz, alle im Alter von 13-16 Jahren / tous âgés de 13-16 ans, geleitet von/encadrés par : SNJ Eisenborn

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 14h00 07-01 | 09h00

Les Galériens

MJC Lorraine/ Margot Huault, 13 min, LOR 2015

Die Serie „Les Galériens“ zeigt verschiedene soziale Dramen, mit denen Jugendliche konfrontiert werden können. In dieser Folge geht es um Nicolas, einen drogenabhängigen, gequälten Schüler, dessen Entscheidungen sein Schicksal bestimmen werden.

La série „Les Galériens“ vise à dénoncer les différents drames sociaux auxquels peuvent être confrontés les jeunes. Dans cet épisode, nous suivrons Nicolas, un collégien drogué et torturé et dont les choix seront fatidiques.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Margot Huault, Team/ Equipe : Schüler/innen im Alter von 13-15 Jahren / élèves âgés de 13-15 ans, geleitet von/encadrés par : Julie Bogenmann

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 11h00 07-01 | 14h00

Magie...

Lara-Sophie & Marie-Celestine Cronhardt-Lück-Giessen,
2 min, RLP 2015

Magische Momente moderner
Hexen : wie man auf einem Besen
fliegt und das Feuer beherrscht...

*Moments magiques de sorcières mo-
dernes ou comment voler sur un balai
et maîtriser le feu...*



Clip, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Kamera/Image :
Lara-Sophie Cronhardt-Lück-Giessen, Maria-Celestine Cronhardt-
Lück-Giessen

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 14h00 07-01 | 09h00

Nibelungen

Video-AG Humboldt-Gymnasium Trier, 11 min, RLP 2015

Das Projekt „Nibelungen“ wurde
von der Film-AG unserer Schule
zusammen mit der Klasse 7c für den
Wettbewerb „Lesen ist COOLtur“ der
rheinland-pfälzischen Ministerpräsi-
dentin Malu Dreyer realisiert. Dabei
stand als medienpädagogischer
Schwerpunkt die Umsetzung des
Themas der mittelalterlichen Literatur
im modernen Medium Film im
Vordergrund. Gezeigt werden in dem
knapp elfminütigen Kurzfilm ver-
schiedene Szenen aus dem ersten Teil
der Nibelungen, dem Tod Siegfrieds.

*Le projet „Nibelungen“ a été réaliser
par l'atelier de vidéo de notre lycée
avec la classe 7c pour le concours
„Lesen ist COOLtur“ de madame la pré-
sident de la région Rhénanie-Palatinat
Malu Dreyer. Le centre gravité a été
la littérature germanique en cadre du
film moderne. Dans 11 minutes on voit
des scènes de la première partie des
Nibelungen, la mort de Siegfried.*



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Marie und Janine, **Team/
Equipe :** Anna, Emily, Charlotte, Luisa, Vincent, Muriel, Pasquale,
Nele, Lea, Simon, Maximilian, Lena Sophie, Sophie, Lucille, Leo-
nardo, Alexander, Jan, Carolina, Leo, Diem-Ha, Cristopher, Jeremy,
Lisa, Stella, Aliyah, Alina, Nicole, Marek, **geleitet von/encadrés
par :** Björn Alt

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 11h00 07-01 | 14h00

Rethink

Jan-Luca Blaß, 2 min, SAAR 2015

In einer Welt, die von identischen Robo-
tern bewohnt ist, die einander igno-
ren, kommen zwei sich plötzlich nahe.
Nach kurzer Unsicherheit machen die
anderen Roboter es nach. Einer bleibt
allerdings übrig. Dieser ist der erste, der
einige Zeit später Roboter entdeckt, die
nicht aussehen, wie gewohnt ...

*Dans une monde habité par des robots
qui s'ignorent entre eux, il y a deux
robots qui s'approchent tout d'un
coup. Les autres les suivent peu de
temps après. Mais il y a un qui reste
seule. Il est le premier qui découvre
d'autres robots qui ne ressemblent pas
aux autres...*



**Animation, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Ton/Son,
Kamera/Image :** Jan-Luca Blaß

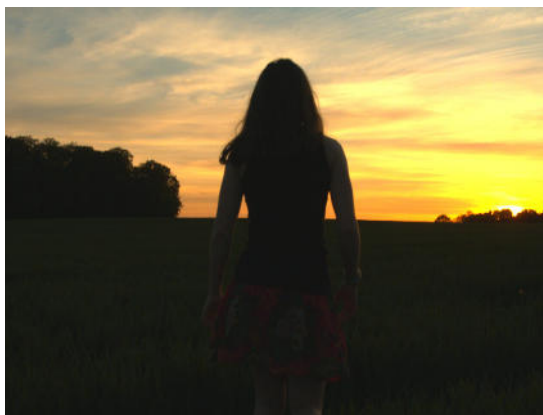
Théâtre du Saulcy : 06-01 | 14h00 07-01 | 09h00

Running in Beauty

Reves Production, 4 min, LUX 2015

„Running in Beauty“ ist die visuelle Interpretation des Gedichts „She walks in beauty“ von Byron. Ein Gedicht über die einfache Schönheit der menschlichen Natur.

„Running in Beauty“ est une interprétation du poème „She walks in beauty“ de Byron. Un poème qui parle de la beauté simple de la nature humaine.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Lukas Grevis, Darstellerin/Actrice : Hannah Grevis

Schule früher und heute

Mobile Spielektion e.V., 15 min, RLP 2014-15

Die Triki-Reporter zeigen in ihrem Magazin den Zuschauern die Wandlung der Schule von früher (zu Omas Zeit) bis heute. Dazu schlüpfen sie in einem historischen Klassenzimmer in die Rolle von Schülern und spielen Szenen der früheren Schulzeit nach, interviewen Kinder und Erwachsene zur Schule von heute und gehen der Frage nach, ob man überhaupt zur Schule gehen und lernen kann, wenn man ständig den Wohnort wechseln muss.

Les reporters du „Triki-magazin“ montent le changement de l'école ancienne jusqu'à aujourd'hui. Ils jouent le rôle des élèves d'une salle de classe historique pour reprendre des scènes de la vie scolaire passé, ils interviewent des enfants et des adultes de l'école d'aujourd'hui et se posent la question si on peut aller et apprendre à l'école en demenagant beaucoup.



Dokumentation/Documentaire, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Ton/Son, Kamera/Image : Raphael Eiden, Florian Bambauer, Frederik Reiter, Mona Drekopf, Anna Weber, Lea Bohn, geleitet von/encadrés par : Carina Chudalla

The Silent Gardner

Reves Production, 21 min, LUX 2015

Ein Junge glaubt, der letzte Mensch in einer leeren, und dennoch unglaublich schönen Welt zu sein. Doch eines Tages empfängt er einen fremden Notruf...Ist Einsamkeit ein Fluch oder die Flucht ins Paradies?

Un garçon pense être le dernier homme dans un monde d'une grande beauté. Mais un jours il reçoit un message inconnu ... Est-ce que la solitude est une malédiction ou une fuite vers le paradis ?



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Lukas Grevis, Team/Equipe : Max Bäcker, Hannah Grevis, Nicolas Faber, Alexander Pir

Ultraviolence

Sebastian Thill, 1 min, LUX 2015

Ein Teenager und ein älterer Herr führen eine hitzige Diskussion, welche durch gewisse Geschehnisse unterbrochen wird, bei denen einige Personen sterben.

Un adolescent et un monsieur sont en train de discuter quand ils sont interrompus par quelques incidents dans lesquels des personnes meurent.



Clip, Regie/Réalisation : Sebastian Thill, Kamera/Image : Alexandre Weidert, Noah Kohn, Team/Equipe : Diego Prussen, Joseph Tomasini, Daniela Thill

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 09h00 07-01 | 11h00

Was ist Fremdenfeindlichkeit?

Adolf-Bender-Zentrum, 4 min, SAAR 2015

Angesichts der aktuellen gesellschafts-politischen Lage haben wir uns dazu entschieden, im Rahmen des Projektes „Gleiches Recht für alle – gegen Ausgrenzung und Diskriminierung“ des Adolf-Bender-Zentrums einen Film zum Thema „Fremdenfeindlichkeit“ zu produzieren. Denn wir sind tief betroffen vom Schicksal der weltweit 60 Millionen Flüchtlinge und entsetzt über den Fremdenhass, der sich aktuell in Deutschland ausbreitet. Unser Film soll zum Nachdenken anregen, allerdings soll er auch aufklären.

Face à la situation en matière politique sociale nous avons décidé de mettre en scène la domaine de xénophobie. C'est en cadre du projet „les mêmes droits pour tous – contre exclusion et discrimination“ du centre „Adolf Bender“. C'est un concerne global car il y a 60 million de réfugiés et nous sommes choqués par la xénophobie qui est d'actualité en Allemagne. Notre film sert à tirer au clair la situation et de faire réfléchir.



Animation, Regie/Réalisation : Lara Baum, Maurice Desgranges, Vivien Hirtz, Lennart Juckel, Mona König, Jana Lauermann, Lukas Rohn, Ton/Son : Lara Baum, geleitet von/encadrés par : Katharina Klasen

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 14h00 07-01 | 09h00

Welcome to the Club

Ganael Dumreicher, 1 min, LUX 2015

Ein älterer Herr wird von seiner Tochter und seinem Enkel ins Altenheim begleitet. Als seine Tochter sich verabschiedet, ändert sich alles....

Une admission à la maison de retraite inhabituelle...



Clip, Regie/Réalisation : Ganael Dumreicher, Kamera/Image : Eric de Oliveira, Xander Vanderweken, Ton/Son : Georgios Heidenfelder, Drehbuch/Scénario : Christophe Schammel, Ganael Dumreicher Team/Equipe : Tun Wampach

Théâtre du Saulcy : 06-01 | 09h00 07-01 | 11h00

Wünsche aus Zinn

Video-AG Humboldt-Gymnasium Trier, 2 min, RLP 2015

Das Projekt „Wünsche aus Zinn“ entstand als Wettbewerbsbeitrag für den diesjährigen 99-Fire-Films Award, dem weltgrößten Kurzfilmwettbewerb. Mit der Filmidee sollte das aktuelle Thema der Flüchtlingskrise angesprochen werden, da leider immer noch zu viele Menschen unter uns Vorurteile gegenüber den von Armut und Not gebeutelten Menschen aus Krisengebieten haben.

Le projet „Wünsche aus Zinn“ a été réalisé pour le concours „99-Fire-Films Award“. C'est le plus grand concours de court métrage du monde. L'idée c'est de reprendre le thème de la crise des réfugiés. Il y en a encore trop de gens avec des préjugés contre les réfugiés issus régions en guerre qui connaissent que de la pauvreté et de la misère.



Spot, Regie/Réalisation : Marie und Janine, **Team/Equipe :** Anna, Alexander, Lucille, Pasquale, Vincent, Nele, Leonardo, Leo, Alexander, Charlotte, Emily, Maxi, Maximilian, Felix, Julia, Simon, Clarissa, Sophie, Uwe, Clarissa, **geleitet von/encadrés par :** Björn Alt

Programme junge Erwachsene *Programme de jeunes adultes*

Cinémathèque de la Ville de Luxembourg

Mittwoch *Mercredi* | 27-01-2016 | 18h30

Lone Valley | 3 min | SAAR

Le Globoflexeur | 8 min | WAL

Cause à effet | 10 min | LUX

A Story about Homophobia | 3 min | LUX

Die Chaos-WG | 13 min | SAAR

The Underground Greater Region –

Les Incroyables Comestibles | 6 min | SAAR LOR LUX WAL RLP

D'Bushaischen | 9 min | LUX

Hoffnung auf Heilung – Staark bleiwen | 3 min | LUX

Pause avec pot de l'amitié

Pause mit Umtrunk

Hoffnung auf Heilung – Bonita | 3 min | LUX

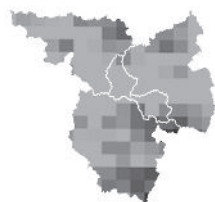
Menschenrechte – Das Paket als Wundermittel | 10 min | SAAR

Parle M'ent | 11 min | WAL

Les Whyers | 7 min | WAL

Matongé | 13 min | WAL

Falscher Hase | 12 min | RLP



LOR : Lorraine
LUX : Luxembourg
RLP : Rheinland-Pfalz
SAAR : Saarland
WAL : Wallonie

Preisverleihung junge Erwachsene !
Remise des prix de jeunes adultes !
Mittwoch *Mercredi* | 27-01-16 | 21h45
Cinémathèque de la Ville
de Luxembourg

A Story about Homophobia

Our Common Future, 3 min, LUX 2015

Zwei kleine Mädchen aus einer Klasse malen ihre Familien. Eines der Mädchen hat zwei Väter. Die alltäglichen Probleme dieses Mädchens werden dargestellt.

Deux petites écolières dessinent leur famille, une des filles a deux pères. Les problèmes de cette fille dans sa vie quotidienne sont représentés dans ce film.



Spot, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage : Camille Kohn, Team/ Equipe : Katja Nyström, Katy Krbilova, Ton/Son : Petja Karppinen, Lorenz Hammel, Kamera/Image : Joana Giesen, alle im Alter von 18-20 Jahre / toutes âgées de 18-20 ans

Cause à effet

Jugendtreff Hesper, 10 min, LUX 2015

Ein Jugendlicher nimmt sich das Leben indem er, von Trauer und Wut geleitet, mit Absicht in einen am Straßenrand stehenden Baum rast. Familie und Freunde gedenken seiner trauernd, indem sie verschiedene Objekte am Baum niederlegen. Dabei erinnern sie sich an Schlüsselereignisse, in welchen sie dem Jugendlichen (mit einer einfachen Präsenz, einem Anruf, einer Geste,...) Beistand hätten leisten können.

Un adolescent se suicide guidé par rage et peine dans un accident de voiture. Sa famille et ses amis lui commémorent avec grande tristesse au lieu de l'accident. Pendant qu'il se rassemblent, ils pensent chacun pour soi à des situations dans lesquelles le garçon aurait eu besoin de soutien.



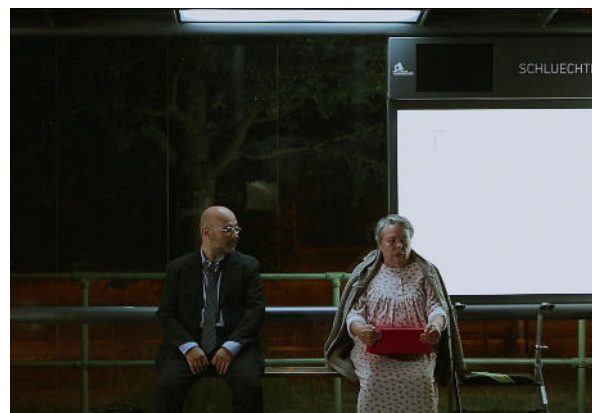
Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage : Pol Godinho, Kamera/Image : Senhadji Chakib, Ton/Son : Sam Bernard, Darsteller/Acteurs : Steve Ribeiro Costa, Tracy Braze, Veronica Caruso, Mergim Rugova, Romain Juncker, Maria-Luisa Caruso, Giovanna Di Cosmo Vincent Prianon, Gashi Musa

D' Bushaischen

Sirvan Marogy, 9 Min, LUX 2015

Der Film „D'Bushaischen“ wurde im Rahmen des Drehbuch-Wettbewerbs „Crème Fraîche“ realisiert. Das Drehbuch, das von Alexandra Kurt geschrieben wurde, hat einen Sonderpreis gewonnen. Er erzählt von einer nächtlichen und ungewöhnlichen Begegnung zwischen einem Geschäftsmann und einer aufgeweckten älteren Dame, die ihre Ansichten über das Leben verändern wird.

Le film D'Bushaischen a été réalisé dans le cadre d'un concours de scénario „Crème fraîche“. Le scénario, écrit par Alexandra Kurt, a remporté le coup de coeur. C'est une rencontre nocturne et insolite entre un homme d'affaire et une mémé en vadrouille qui changera leurs attitudes de vie.



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Sirvan Marogy, Drehbuch/ Scénario : Alexandra Kurt

Die Chaos-WG

Frederic Lambert & Valentin Jahnel, 13 min, SAAR 2015

Wie kann eine solche WG überhaupt funktionieren? Mal ehrlich: Ein Veganer, ein Zocker, eine Partysau, ein Öko und Laura? Geht doch gar nicht! Sehen Sie in diesem einmaligen Directors-Cut von Folge 1-3 der neuen Valucifer-Serie „Chaos-WG“, wie das Zusammenleben doch funktioniert – ganz harmonisch – meistens...

Est-il possible qu'une telle colocation fonctionne ? Franchement : un végétalien, un joueur, un fétard, un écolo et Laura? Ça ne marche pas du tout! Voyez dans ces trois épisodes de la série Valucifer comment on peut vivre ensemble d'une façon harmonieuse ...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Ton/Son : Frederic Lambert, Valentin Jahnel, Kamera/Image, Darsteller/Acteurs : Valentin Jahnel, Jan-Frederic Lambert, Romain Becker, Fabrice Neumann, Laura Poschadel

Falscher Hase

Julia Olk, 12 min, RLP 2015

Der Bunnykiller hat wieder zugeschlagen. Zahlreiche Leichen pflastern seinen Weg und niemand kann seiner habhaft werden. Kann Kommissar Obvious helfen?

Le Bunnykiller a attaqué encore une fois. Il laisse de nombreux cadavres derrière lui et personne ne peut l'arrêter. Peut-être commissaire Obvious ?



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Julia Olk, Schnitt/Montage, Ton/Son, Kamera/Image, Darsteller/Acteurs : Romain Magnin, Lisa Lange, Constantin Becker, Johannes Stang, Matthias Köberlein, Barbara Koll, Svenja Hoke, Svenja Charlotte Rau, Valentin Djemai, Insa Rauscher, Hanna Altschuk, Josefine Natalie Kraft, geleitet von/encadrés par : Josefine Natalie Kraft

Hoffnung auf Heilung – Bonita

Feierblumm Productions asbl, 3 min, LUX 2014

Ein junges Mädchen schlendert mit seiner Mutter durch eine Fußgängerzone, als ihr die Blicke der anderen Personen auffallen. Sie fragt ihre Mutter, warum die Menschen sie so anstarren....

Une jeune fille se promène dans une rue piétonne avec sa mère quand elle remarque les regards des autres personnes. Elle exprime son désarroi...



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation : Anabela Lopes, Darsteller/Acteurs : Camille Genson, Carla Lucarelli, geleitet von/encadrés par : Yasin Özen, Serge Benassutti, Andrea Helbach

Hoffnung auf Heilung – Staark bleiwen

Feierblumm Productions asbl, 3 min, LUX 2014

Eine Mutter ist dabei, das Zimmer ihres Sohnes zu saugen, als sie eine kleine Kiste unter seinem Bett findet. Der Inhalt der Kiste weckt Erinnerungen bei der Mutter.

Une mère est en train de passer l'aspirateur dans la chambre de son fils, quand elle trouve une petite boîte en-dessous du lit. Le contenu de la boîte réveille beaucoup de souvenirs en elle.



Spielfilm/Fiction, **Regie/Réalisation** : Eric Ernzen, **Darsteller/Acteurs** : Christiane Rausch, Luc Spada, Al Ginter, **geleitet von/encadrés par** : Yasin Özen, Serge Benassutti, Andrea Helbach

Le Globoflexeur

Young European Film Forum, 8 min, WAL 2015

Jonathan bestreitet seinen Lebensunterhalt, indem er Ballons in einer Fußgängerzone in Brüssel verkauft...

Dans une rue commerçante bruxelloise, Jonathan survit en vendant des ballons aux passants...



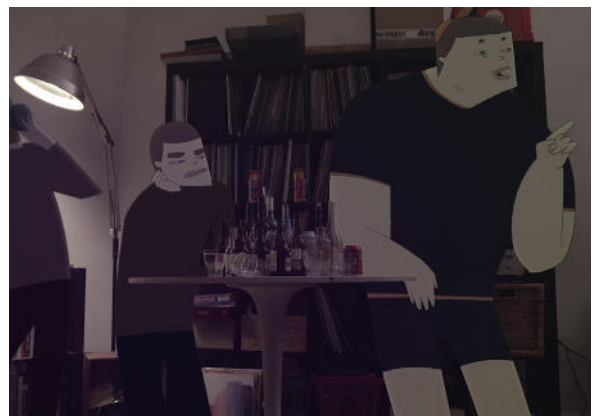
Dokumentation/Documentaire, **Regie/Réalisation, Schnitt/Montage** : Didi Koller, Annabelle Rascar, Karim Madi, Marieta Caballero, Vanessa Ribeiro, **geleitet von/encadrés par** : Luise Labib

Les Whyers

Lora D'Addazio, 7 min, WAL 2015

Vier hochnäsige Studenten, die Whyers, sind auf der Suche nach einem Adrenalin-Kick. Aber dieser Kick wird sie verfolgen! Die Whyers lernen sich auf einer Party kennen : Die Stimmung ist auf dem Tiefpunkt und sie entschließen sich, in die Stadt zu gehen. Auf den Treppenstufen einer Kirche wird ihnen von einem Landstreicher ein unmittelbar bevorstehender terroristischer Anschlag angekündigt. Werden sie Europa retten – und von ihrem hohen Ross herunterkommen?

Quatre étudiants blasés, les Whyers, sont à la poursuite d'un bon coup d'adrénaline. Mais c'est le coup d'adrénaline, qui va les poursuivre ! Les Whyers se rencontrent dans une soirée : l'ambiance n'est pas à leur goût et ils décident d'aller en ville. Sur les marches d'une église, un vagabond-prophète leur annonce une attaque terroriste imminente. Vont-ils sauver l'Europe – et arrêter d'être blasés ?



Animation, **Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Kamera/Image** : Lora D'Addazio, **Drehbuch/Scénario** : Alexandre Mailleux, **Ton/Son** : Simon Jamart

Lone Valley

Niklas Bauer, 2 min, SAAR 2015

Der junge M. ist allein auf der Welt. Aus unerfindlichen Gründen gibt es keine anderen Menschen mehr außer ihm und trotzdem: Er kommt zurecht!

Le jeune M. est seul au monde, mais il se débrouille!



Spielfilm/Fiction, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage, Kamera/Image : Niklas Bauer, Ton/Son, Darsteller/Acteur : Christian Jost

Matongé

Young European Film Forum, 13 min, WAL 2015

Matongé ist DAS afrikanische Viertel in Brüssel. In einer Einkaufspassage arbeitet nur noch eine weiße Belgierin unter lauter afrikanischen Geschäftsleuten... Und sie kommt wunderbar zurecht.

Matongé est LE quartier africain de Bruxelles. Dans une galerie marchande, travaille la dernière commerçante belgo-blanche... Et cela ne lui cause aucun problème!



Dokumentation/Documentaire, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage : Amadej Petan, Anatole Mandroyan, Elise Ooms, Holly Ash, Luka Cvetko, Nuno Cristion Ribeiro, geleitet von/encadrés par : Louise Labib

Menschenrechte – Das Paket als Wundermittel

Adolf-Bender-Zentrum, 7 min, SAAR 2014

Zusammen mit zwei Praktikanten haben zwei FSJler des Adolf-Bender-Zentrums im Schuljahr 2014/2015 einen Lehrfilm zum Thema Menschenrechte gedreht. Es wurde versucht, sich dem komplexen und viel diskutierten Thema der Menschenrechte auf humorvolle Weise anzunähern. Im Clip werden die Menschenrechte als beworbenes Produkt dargestellt, als Paket, das den Kunden angepriesen wird. Gegliedert ist der Clip in einzelne, an bekannte Werbestrategien des Fernsehens angelehnte Parts.

Avec deux stagiaires du centre Adolf-Bender nous avons tourné un vidéo éducatif concernant le thème des droits humains. On a essayé de présenter cette thématique diverse et compliqué d'une façon humoristique. Dans le vidéo, les droits humains sont représentés comme produit promu. Le vidéo est partagé en plusieurs segments et ressemble les strategies de la publicité moderne.



Spot, Regie/Réalisation : Sophia Folz, Team/Equipe : Oliver Klein, Arne Stegemann, geleitet von/encadrés par : Sophia Folz, Robin Wolter

Parle M'ent

Young European Film Forum, 11 min, WAL 2015

Unterwegs im europäischen Viertel in Brüssel. Wer sind all diese Leute? Was hat es mit den Gebäuden auf sich?

Une plongée dans le quartier européen de Bruxelles. Qui sont tous ces gens? Ces immeubles?



Dokumentation/Documentaire, Regie/Réalisation, Schnitt/Montage : Renata Cardoso, Lisa Unlandt, Ambrina Sebaat, Annika Schatz, Chiara die Guidici, Hassan Mahamat Saleh, *geleitet von/encadrés par* : Louise Labib

The Underground Greater Region – Les Incroyables Comestibles

Kulturraum Großregion, 6 min, LOR/LUX/RLP/SAAR/WAL 2015

Nachwuchsreporter auf der Suche nach alternativen Initiativen in der Großregion. Die zweite Folge der Webserie beschäftigt sich mit dem Thema Biologische Gemeinschaftsgärten.

Des reporters en herbe à la découverte d'initiatives alternatives de la Grande-Région. Le deuxième épisode de la web-série aborde le sujet des Incroyables Comestibles.



Dokumentation/Documentaire, Regie/Réalisation : Chloé Schonkert, Virginie Vinti, Julien Steffenoni, Jasmin Cziborra, Ruben Gomes Delgado, Karima Djelouat, Julia Bitzer, Yann Moison, Marie Fafchamps, Christian Gadisseux, Emmanuel Baiwir, Pablo Melero, Chiara Morette, Caroline Nazin, Natalia Lalinde Diez, *Schnitt/Montage* : Valentin Djemai, *geleitet von/encadrés par* : Elise Jamoteau

